

1001010
VPE DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

W/B/PCA

VPE SUBDIRECCIÓN JURÍDICA

EPZ/AGB 10B-04



**APRUEBA MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO (MOU)
ENTRE EL INSTITUTO NACIONAL DE PROPIEDAD
(INAPI) INDUSTRIAL Y LA OFICINA DE PROPIEDAD
INTELLECTUAL DE COREA (KIPO).**

SANTIAGO, 27 OCT 2010

RESOLUCIÓN EXENTA N° 536

VISTOS: Lo dispuesto en la Ley Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado, cuyo texto refundido, coordinado y sistematizado fue fijado en el Decreto con Fuerza de Ley N° 1/19.653, de 2001, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia; en la Ley N° 20.254, de 2008, que crea el Instituto Nacional de Propiedad Industrial; en la Ley N° 20.407, de 2009, de Presupuestos del Sector Público para el año 2010; en el Decreto Supremo N° 205, de 2009, del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, que nombra al Director Nacional del Instituto Nacional de Propiedad Industrial, y en la Resolución N° 1.600, de 2008, de la Contraloría General de la República.

CONSIDERANDO:

1.- Que el Instituto Nacional de Propiedad Industrial, es un organismo de carácter técnico y jurídico encargado de la administración y atención de los servicios de la propiedad industrial, conforme a lo dispuesto en las leyes sobre la materia, correspondiéndole promover la protección que brinda la propiedad industrial y difundir el acervo tecnológico y la información de que disponga.

2.- Que, la Oficina de Propiedad Intelectual de Corea (KIPO), es la principal autoridad gubernamental a cargo de materias de propiedad intelectual en ese país y tiene por misión otorgar una administración legal e institucional con atención a la creación y uso de la propiedad intelectual altamente creativa y con valor agregado, además de promocionar la innovación tecnológica y el desarrollo industrial.

3.- Que, existe un acuerdo entre la Oficina Coreana de Propiedad Intelectual (KIPO) y la Oficina Internacional de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), en relación con el establecimiento y funcionamiento de KIPO como Autoridad de Búsqueda Internacional y Autoridad Internacional de Examen Preliminar en virtud del Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT).

4.- Que, el INAPI como "Oficina Nacional", para los efectos del Tratado de Cooperación en Materia de Patentes(PCT), desea que KIPO actúe como Autoridad de Búsqueda Internacional y Autoridad Internacional de Examen Preliminar en virtud del mencionado Tratado para las solicitudes internacionales recibidas por INAPI.

RESUELVO:

ARTÍCULO PRIMERO: APRUÉBASE el siguiente Memorando de Entendimiento entre el Instituto Nacional de Propiedad Industrial y la Oficina de Propiedad Intelectual de Corea (KIPO)

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

entre

EL INSTITUTO NACIONAL DE PROPIEDAD INDUSTRIAL DE CHILE (INAPI)

Y

LA OFICINA DE PROPIEDAD INTELECTUAL DE COREA (KIPO)

RELATIVO A LA DESIGNACION DE LA

OFICINA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL DE COREA

COMO AUTORIDAD DE BÚSQUEDA INTERNACIONAL Y AUTORIDAD INTERNACIONAL

DE EXAMEN PRELIMINAR

EN EL MARCO DEL TRATADO DE COOPERACIÓN EN MATERIA DE PATENTES

PARA SOLICITUDES INTERNACIONALES RECIBIDAS POR EL INSTITUTO NACIONAL

DE PROPIEDAD INDUSTRIAL DE CHILE

Considerando que:

Existe un acuerdo entre la Oficina Coreana de Propiedad Intelectual (KIPO) y la Oficina Internacional de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual en relación con el establecimiento y funcionamiento de la KIPO como Autoridad de Búsqueda Internacional y Autoridad Internacional de Examen Preliminar en virtud del Tratado de Cooperación en materia de Patentes;

INAPI está deseoso de que la KIPO actúe como Autoridad de Búsqueda Internacional y Autoridad Internacional de Examen Preliminar en virtud del Tratado de Cooperación en materia de Patentes para las solicitudes internacionales recibidas por INAPI, y que KIPO está dispuesto a hacerlo;

INAPI y KIPO han llegado a un entendimiento mutuo sobre las siguientes disposiciones:

1. KIPO actuará como Autoridad de Búsqueda Internacional y Autoridad Internacional de Examen Preliminar en virtud del Tratado de Cooperación en materia de Patentes para las solicitudes internacionales presentadas en INAPI como la oficina receptora en la medida en que estas solicitudes se presentan en el idioma Inglés y en la medida en que KIPO es elegido por los solicitantes como autoridad competente.
2. KIPO llevará a cabo búsquedas internacionales y exámenes preliminares internacionales de conformidad con las disposiciones del Acuerdo entre la KIPO y la

Oficina Internacional y notificará rápidamente a INAPI de cualquier modificación de dicho Acuerdo.

3. Tanto aspectos técnicos y de procedimiento, incluida la transferencia de las tasas y el intercambio de documentos, se llevará a cabo tal como se especifica en el documento técnico Anexo A.

4. KIPO, previa petición y pago, proporcionará a los solicitantes copias de los documentos citados en los informes de búsqueda internacionales e informes de examen preliminar.

5. (1) Las tasas y cargos que KIPO tiene derecho a establecer y percibir en relación con su función serán los establecidos en el Anexo C del Acuerdo entre la KIPO y la Oficina Internacional, dependiendo de la versión del acuerdo en vigor, tal como se representa en el Anexo D de la Guía del Solicitante PCT.

(2) INAPI recibirá los montos de dinero relativos a las tasas de búsqueda pagadas por los solicitantes en el monto de dólares americanos (USD) especificado en el Anexo D de la Guía del solicitante PCT y efectuará la transferencia de esos montos a la cuenta bancaria de KIPO en la República de Corea.

(3) INAPI transferirá la tasa de búsqueda a la cuenta bancaria de KIPO especificada en la República de Corea a finales del mes siguiente al mes en el que la tasa de búsqueda sea recibida y notificará rápidamente a KIPO de la fecha de presentación internacional, el número de solicitud internacional, el nombre y la dirección del solicitante, y la fecha en que se recibió la tasa de búsqueda.

(4) Cualquier cargo por las copias de los documentos citados en el informe de búsqueda internacional o la tasa de búsqueda internacional o la tasa de examen preliminar internacional o tasa de examen preliminar, o cualquier otro gasto que sea necesario para las búsquedas o exámenes preliminares, será pagado por el solicitante a la KIPO en el importe y la moneda que figura en el Anexo D o E de la Guía del Solicitante PCT.

6. (1) Este memorando de entendimiento (MOU), que entrará en vigor el 1 de Octubre de 2010.

(2) La validez del Memorando de Acuerdo terminará a la expiración del Acuerdo entre la KIPO y la Oficina Internacional de OMPI y se ampliará con toda renovación del Acuerdo entre la KIPO y la Oficina Internacional de OMPI.

7. El memorando de entendimiento podrá ser enmendado con el consentimiento escrito de ambas partes.

8. (1) Cualquiera de las partes podrá rescindir este Acuerdo mediante notificación escrita a la otra parte.

(2) La rescisión de este Acuerdo prevista en el párrafo anterior, tendrá efecto seis meses después de que la otra Parte reciba la notificación por escrito.

(3) KIPO continuará actuando como Autoridad de Búsqueda Internacional y Autoridad Internacional de Examen Preliminar de conformidad con este Acuerdo para todas las solicitudes recibidas por INAPI un plazo de seis meses a partir de la recepción de la notificación mencionada en el párrafo anterior.

9. (1) Las disposiciones tanto del Tratado de Cooperación en Materia de Patentes del Reglamento y las Instrucciones Administrativas de este Tratado, de acuerdo al caso, se aplicará a los asuntos que no estén previstos en este Acuerdo.

(2) Este Acuerdo no se rige por el derecho internacional. Las diferencias que surjan entre INAPI y KIPO acerca de este Acuerdo se resolverá amistosamente mediante consultas y negociaciones entre INAPI y KIPO.

En fe de lo cual las partes han firmado el presente Memorando de Entendimiento en dos ejemplares originales en Coreano, Español e Inglés, siendo cada texto igualmente auténticos.

Firmado el 22 de Septiembre, 2010, en Ginebra, Suiza.

ARTÍCULO SEGUNDO: DÉJESE CONSTANCIA que el mismo Memorando de Entendimiento se encuentra extendido en idioma inglés y en coreano, los cuales se entienden como parte integrante del presente acto administrativo.

ANÓTESE, REGÍSTRESE, NOTIFÍQUESE Y ARCHÍVESE



MAXIMILIANO SANTA CRUZ SCANTLEBURY
DIRECTOR NACIONAL
INSTITUTO NACIONAL DE PROPIEDAD INDUSTRIAL

Distribución:

- Dirección Nacional
- Departamento Internacional
- Subdirección Jurídica 018-04
- División de Administración y Finanzas
- Oficina de Partes.

[Handwritten signature]
Lo Que Transcribo Para Su Conocimiento

Alejandra Osorio A.

018-04

De: Gonzalo Polanco Z.
Enviado el: Lunes, 04 de Octubre de 2010 15:51
Para: Alejandra Osorio A.
CC: Paola Guerrero A.; Jeannette Menares C.
Asunto: RE: Memo 11
Datos adjuntos: image001.jpg

Alejandra, ve esto por favor. Jeanette, asigna número por favor.

Gracias



Gonzalo Polanco Z.
Subdirector Jurídico / Subdirección Jurídica
Moneda 975. piso 15, Santiago
Tel: (56-2) 8360190 / Anexo 190
www.inapi.cl

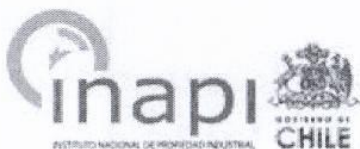
De: Paola Guerrero A.
Enviado el: Lunes, 04 de Octubre de 2010 15:35
Para: Gonzalo Polanco Z.
CC: Valeria Taborga B.; Lilian Diaz B.
Asunto: Memo 11

Estimado Gonzalo: Por medio del presente adjunto remito, MOU con la Oficina de Propiedad Intelectual de Corea debidamente firmada por las partes a fin de solicitar la dictación del respectivo acto administrativo interno, que lo de por aprobado.

Del mismo modo, adjunto versión en formato Word con el objeto de facilitar su inserción en la respectiva resolución aprobatoria.

Saludos,

Saludos atentos,



Paola Guerrero Andreu
Abogada Subdirección Jurídica
Dirección: Moneda 970, piso 11, Oficina 1, Santiago
Tel: (56-2) 8360193 / Anexo 193
www.inapi.cl

MEMORÁNDUM N° 13

DE : VALERIA TABORGA BRUZZONE
JEFA DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

A : GONZALO POLANCO ZAMORA
SUBDIRECTOR JURÍDICO 018-04


ANT. : Memorando de Entendimiento con la Oficina de Propiedad
Intelectual de Corea.

Fecha : Santiago, 12 de octubre de 2010.

Adjunto remito 3 ejemplares originales del Memorando de Entendimiento entre este Instituto y, la Oficina de Propiedad Intelectual de Corea; extendido en idiomas español, inglés y coreano. Se acompaña además, un juego de fotocopias simples de los mismos documentos.

Lo anterior, a fin de que vuestra Subdirección pueda elaborar la resolución aprobatoria de dicho instrumento.

Sin otro particular, le saluda atentamente,


VALERIA TABORGA BRUZZONE
Jefa Departamento Internacional
Instituto Nacional de Propiedad Industrial

 BIPGA

Distribución:

- Destinatario.
- Departamento Internacional.

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE
EL INSTITUTO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL DE CHILE Y
LA OFICINA DE PROPIEDAD INTELECTUAL DE COREA Y
RELATIVO A LA DESIGNACION DE LA
OFICINA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL DE COREA
COMO AUTORIDAD DE BÚSQUEDA INTERNACIONAL Y AUTORIDAD
INTERNACIONAL DE EXAMEN PRELIMINAR
EN EL MARCO DEL TRATADO DE COOPERACIÓN EN MATERIA DE
PATENTES
PARA SOLICITUDES INTERNACIONALES RECIBIDAS POR EL INSTITUTO
NACIONAL DE PROPIEDAD INDUSTRIAL DE CHILE

Considerando que:

Existe un acuerdo entre la Oficina Coreana de Propiedad Intelectual (KIPO) y la Oficina Internacional de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual en relación con el establecimiento y funcionamiento de la KIPO como Autoridad de Búsqueda Internacional y Autoridad Internacional de Examen Preliminar en virtud del Tratado de Cooperación en materia de Patentes;

INAPI está deseoso de que la KIPO actúe como Autoridad de Búsqueda Internacional y Autoridad Internacional de Examen Preliminar en virtud del Tratado de Cooperación en materia de Patentes para las solicitudes internacionales recibidas por INAPI, y que KIPO está dispuesto a hacerlo;

INAPI y KIPO han llegado a un entendimiento mutuo sobre las siguientes disposiciones:

1. KIPO actuará como Autoridad de Búsqueda Internacional y Autoridad Internacional de Examen Preliminar en virtud del Tratado de Cooperación en materia de Patentes para las solicitudes internacionales presentadas en INAPI como la oficina receptora en la medida en que estas solicitudes se presentan en el idioma Inglés y en la medida en que KIPO es elegido por los solicitantes como autoridad competente.
2. KIPO llevará a cabo búsquedas internacionales y exámenes preliminares internacionales de conformidad con las disposiciones del Acuerdo entre la KIPO y la Oficina Internacional y notificará rápidamente a INAPI de cualquier modificación de dicho Acuerdo.
3. Tanto aspectos técnicos y de procedimiento, incluida la transferencia de las tasas y el intercambio de documentos, se llevará a cabo tal como se especifica en el documento técnico Anexo A.
4. KIPO, previa petición y pago, proporcionará a los solicitantes copias de los documentos citados en los informes de búsqueda internacionales e informes de examen preliminar.
5. (1) Las tasas y cargos que KIPO tiene derecho a establecer y percibir en relación con su función serán los establecidos en el Anexo C del Acuerdo entre la KIPO y la Oficina

Internacional, dependiendo de la versión del acuerdo en vigor, tal como se representa en el Anexo D de la Guía del Solicitante PCT.

(2) INAPI recibirá los montos de dinero relativos a las tasas de búsqueda pagadas por los solicitantes en el monto de dólares americanos (USD) especificado en el Anexo D de la Guía del solicitante PCT y efectuará la transferencia de esos montos a la cuenta bancaria de KIPO en la República de Corea.

(3) INAPI transferirá la tasa de búsqueda a la cuenta bancaria de KIPO especificada en la República de Corea a finales del mes siguiente al mes en el que la tasa de búsqueda sea recibida y notificará rápidamente a KIPO de la fecha de presentación internacional, el número de solicitud internacional, el nombre y la dirección del solicitante, y la fecha en que se recibió la tasa de búsqueda.

(4) Cualquier cargo por las copias de los documentos citados en el informe de búsqueda internacional o la tasa de búsqueda internacional o la tasa de examen preliminar internacional o tasa de examen preliminar, o cualquier otro gasto que sea necesario para las búsquedas o exámenes preliminares, será pagado por el solicitante a la KIPO en el importe y la moneda que figura en el Anexo D o E de la Guía del Solicitante PCT.

6. (1) Este memorando de entendimiento (MOU), que entrará en vigor el 1 de Octubre de 2010.

(2) La validez del Memorando de Acuerdo terminará a la expiración del Acuerdo entre la KIPO y la Oficina Internacional de OMPI y se ampliará con toda renovación del Acuerdo entre la KIPO y la Oficina Internacional de OMPI.

7. El memorando de entendimiento podrá ser enmendado con el consentimiento escrito de ambas partes.

8. (1) Cualquiera de las partes podrá rescindir este Acuerdo mediante notificación escrita a la otra parte.

(2) La rescisión de este Acuerdo prevista en el párrafo anterior, tendrá efecto seis meses después de que la otra Parte reciba la notificación por escrito.

(3) KIPO continuará actuando como Autoridad de Búsqueda Internacional y Autoridad Internacional de Examen Preliminar de conformidad con este Acuerdo para todas las solicitudes recibidas por INAPI un plazo de seis meses a partir de la recepción de la notificación mencionada en el párrafo anterior.

9. (1) Las disposiciones tanto del Tratado de Cooperación en Materia de Patentes del Reglamento y las Instrucciones Administrativas de este Tratado, de acuerdo al caso, se aplicará a los asuntos que no estén previstos en este Acuerdo.


(2) Este Acuerdo no se rige por el derecho internacional. Las diferencias que surjan entre INAPI y KIPO acerca de este Acuerdo se resolverá amistosamente mediante consultas y negociaciones entre INAPI y KIPO.


En fe de lo cual las partes han firmado el presente Memorando de Entendimiento en dos ejemplares originales en Coreano, Español e Inglés, siendo cada texto igualmente auténticos.

Firmado el 22 de Septiembre, 2010, en Ginebra, Suiza.

Por INAPI:

Por KIPO:


Maximiliano Santa Cruz Scantelbury
Director
Instituto Nacional Propiedad Industrial


Soo-Won Lee
Comisionado
Oficina Coreana de Propiedad Intelectual

KIPO - INAPI
ISA & IPEA Arrangement

(INAPI as the Receiving Office)

Annex A

Outline of Technical and Procedural Matters

September 2010

CONTENTS

- 1. Contact details**
- 2. Payment procedure and fees for ISA/IPEA services**
- 3. Procedure for transmitting documents between INAPI and KIPO**
- 4. Direct contact between Chilean applicants and KIPO**
- 5. Procedure for transmitting documents between Chilean applicants and KIPO**

1. Contact details

1.1 Language of communication for all correspondence will be in English.

1.2 Contact details for KIPO's PCT Part (KIPO/PCT):

Phone number for the ISA/IPEA section: +82-42-481-5231

Fax number for the ISA/IPEA sections: +82-42-472-7140

E-mail for the ISA/IPEA sections: kipopct@kipo.go.kr

* When using fax or e-mail, specify the recipient as ISA or IPEA.

1.3 Postal address for KIPO/PCT:

PCT Part, International Application Division

Korean Intellectual Property Office

Government Complex Daejeon

139 Seonsa-ro, Seo-gu,

Daejeon

Republic of Korea 302-701

1.4 Contact details for the receiving office (RO) of INAPI:

Phone number for the RO, sections: +56-2-8360303

+56-2-8360312

Fax number for the RO, sections: +56-2-6883484

E-mail for the RO, sections: dmardesic@inapi.cl

mmelendrez@inapi.cl

1.5 Postal address for INAPI:

Subdirección de Patentes

Instituto Nacional de Propiedad Industrial

Moneda N°970, Piso 11°

Santiago Centro

Santiago de Chile

2. Payment procedure and fees for ISA/IPEA services

(Refer to Annex D or Annex E of the PCT Applicants Guide for the most up-to-date information on the amount of fees applicable.)

2.1 Classification of fees:

Search fee: KRW 900,000

2.2 Procedure for remitting fees:

Search fee: Chilean applicant ⇒ INAPI ⇒ KIPO (wire transfer preferred).

Preliminary examination fee: Chilean applicant ⇒ KIPO.

Handling fee: Chilean applicant ⇒ KIPO.

Additional fees: Chilean applicant ⇒ KIPO.

Protest fee: Chilean applicant ⇒ KIPO.

2.3 Acceptable currency for fee payment:

All fees transmitted from INAPI to KIPO will be in USD.

Fees paid to KIPO by Chilean applicant may be in KRW or equivalent amount of USD.

2.4 KIPO's bank account details for fee remittance:

Swift code: NACFKRSE

**Name of bank: National Agricultural Cooperative Federation,
Government Complex Daejeon Branch**

Account number: 676-01-011484

Name of beneficiary: KIPO

2.5 Responsibility for the cost of remitting fees or refunds:

Remittance fee: sending party (Chilean applicant or INAPI).

Postal fee: sending party (all postage must be prepaid).

Refund: receiving party (Chilean applicant or INAPI).

2.6 Refund procedure:

- i) KIPO determines whether the paid fee exceeds the required amount.**
- ii) If so, KIPO notifies INAPI and requests information about the bank to which KIPO will send the refund.**
- iii) KIPO remits the refund to the bank nominated by INAPI on condition that the transmission fee be deducted from the refund.**
- iv) In the event of a Receiving Office administrative error, any refund remitted should not result in any financial disadvantage to the applicant or the search/examination authority.**

2.7 INAPI's bank account details for refunds:

(For cases in which INAPI remits more than the required amount for the search fee).

Bank details:

Payments or refunds may be remitted via wire to INAPI at:

Swift code: BECHCLRM

Name of bank: Banco Estado

Account number: 108028645

Name of beneficiary: Instituto Nacional de Propiedad Industrial

KIPO is to send an accompanying remittance to: n/a

Payment or refunds may be remitted via cheque to: n/a

Contact INAPI's Finance Dept. with any questions related to the above, as per the following: Carolina Morales

Finance contact for payment and billing questions: Carolina Morales

Phone number: +56-2-8360175

Fax number: +

E-mail: cmorales@inapi.cl

3. Procedure for transmitting documents between INAPI and KIPO

3.1 Transmission of search copy:

Transmission frequency: once a week or as soon as possible after the Receiving Office receives the PCT search fees in full.

Postal address:

PCT Part, International Application Division

Korean Intellectual Property Office

Government Complex Daejeon

139 Seonsa-ro, Seo-gu,

Daejeon

Republic of Korea 302-701

Transmission method: DHL or Empresa de Correos de Chile

3.2 Notice of the receipt of search copy:

KIPO notifies INAPI via the post office's express mail service (EMS).

KIPO responds within two weeks of receiving the search copy.

4. Direct contact between Chilean applicants and KIPO

4.1 Submission procedure and method of making a demand for international preliminary examination (hereafter known as 'demand'):

Method of transmitting documents for paper-based demands:

postal service or fax.

Postal address:

PCT Part, International Application Division

Korean Intellectual Property Office

Government Complex Daejeon

139 Seonsa-ro, Seo-gu,

Daejeon

Republic of Korea 302-701

Fax: +82-42-472-7140 available 24/7

4.2 Procedure for notifying applicants that a demand has been received:

Within two weeks of receiving an applicant's demand, KIPO sends a notice of receipt via the postal service to the applicant's postal address (as given in the demand).

4.3 Payment procedure for examination and handling fees:

Procedure: Chilean applicant ⇒ KIPO's bank account

(Wire transfer is preferred)

Time limit: Payment must arrive at KIPO's bank within one month of the submission date of the demand or 22 months from the priority date, whichever expired later.

Currency: KRW or equivalent amount of USD.

Transmission expense: Chilean applicant prepays the bank in Chile.

5. Procedure for transmitting documents between Chilean applicants and KIPO

5.1 Transmission of various notices and invitations from KIPO to Chilean applicants:

Notices and invitations are to be sent via the postal service to the postal address specified in the demand.

Time limit for responding to an invitation: normally one month from the mailing date, but can be extended.

Time limit for responding to written opinions (of an international preliminary examination): normally two months from the mailing date.

*** Time limits can be changed at the examiner's discretion as long as the due date for an international preliminary examination report is not affected.**

5.2 Response of Chilean applicants to KIPO's invitations:

Chilean applicants must respond via postal service or fax (but not by telephone) within the period specified in the invitation.

Time limit:

Normally one month from the mailing date for a formality examination and two months from the mailing date for written opinions (with an extra month for postponement requests, though the period can be shortened at the examiner's discretion).

5.3 Method of communication between KIPO examiners and Chilean applicants during an international preliminary examination:

Language: English.

Method: postal service, e-mail, fax, telephone, etc.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
INSITUTO NACIONAL DE PROPIEDAD INDUSTRIAL AND
THE KOREAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE
CONCERNING
THE ACTION OF THE KOREAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE
AS AN INTERNATIONAL SEARCHING AUTHORITY
AND INTERNATIONAL PRELIMINARY EXAMINING AUTHORITY
UNDER THE PATENT COOPERATION TREATY
FOR INTERNATIONAL APPLICATIONS RECEIVED BY
INSITUTO NACIONAL DE PROPIEDAD INDUSTRIAL

In the light of the facts that:

An Agreement exists between the Korean Intellectual Property Office (KIPO) and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization in relation to the establishment and functioning of KIPO as an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority under the Patent Cooperation Treaty;

Instituto Nacional De Propiedad Industrial (INAPI) wishes KIPO may act as an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority under the Patent Cooperation Treaty for international applications received by INAPI, and KIPO is willing to do so;

INAPI and KIPO have reached an understanding about the following mutual arrangements:

1. KIPO will act as an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority under the Patent Cooperation Treaty for international applications filed with INAPI as the receiving office insofar as these applications are submitted in the English language and insofar as KIPO is chosen by the applicants as a competent authority.
2. KIPO will undertake international searches and international preliminary examinations pursuant to the provisions of the Agreement between KIPO and the International Bureau and will promptly notify INAPI of any amendment to that Agreement.
3. Technical and procedural matters, including the transfer of fees and exchange of documents, will be conducted as specified in the technical document Annex A.

4. KIPO, upon request and against payment, will furnish applicants with copies of the documents cited in the international search reports and international preliminary examination reports.

5. (1) The fees and charges that KIPO is entitled to make in relation to its function will be those set out in Annex C of the Agreement between KIPO and the International Bureau, depending on the version of the Agreement in force, as represented by Annex D of the PCT Applicant's Guide.

(2) INAPI will collect the search fees from the applicants in US dollars (USD) specified in Annex D of the PCT Applicant's Guide and transfer that amount to the specified bank account in the Republic of Korea.

(3) INAPI will transfer the search fee to the specified bank account in the Republic of Korea by the end of the month following the month in which the search fee is received and promptly notify KIPO of the international filing date, the international application number, the name and the address of the applicant, and the date on which the search fee was received.

(4) Any fee for copies of documents cited in the international search report, additional international search fee, international preliminary examination fee, additional preliminary examination fee, or any necessary fee for searches or preliminary examinations will be paid by the applicant to KIPO in the amount and currency set out in Annex D or E of the PCT Applicant's Guide.

6. (1) This Memorandum of Understanding (MOU) will enter into force on October 1, 2010.

(2) The period of the validity of the MOU will end upon expiry of the Agreement between KIPO and the International Bureau and be extended with any renewal of the Agreement between KIPO and the International Bureau.

7. The MOU may be amended by written consent of both parties.

8. (1) Either party may terminate the MOU by giving written notice to the other party.

(2) The termination under the preceding paragraph will take effect six months after the other party receives the notice.

(3) KIPO will act as a competent International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority in accordance with this MOU for any applications received by INAPI within six months of the receipt of the notice under the preceding paragraph.

9. (1) Provisions under the Patent Cooperation Treaty, and the Regulations and the Administrative Instructions under the Treaty, where relevant, will apply to matters which are not provided for in the MOU.

(2) This MOU is not governed by international law. Any differences which arise between INAPI and KIPO about this MOU will be resolved amicably through consultations and negotiations between INAPI and KIPO.

In witness whereof the parties have signed this MOU in two originals in Spanish, Korean and English, each text being equally authentic.

Signed on September 22, 2010 in Geneva, Switzerland

For INAPI:

For KIPO:



Maximiliano Santa Cruz Scantlebury
National Director



Soo-Won Lee
Commissioner

칠레특허청에 접수되는 국제출원에 대한
한국특허청의
특허협력조약상 국제조사기관 및
국제예비심사기관으로서의 업무에 대한
칠레특허청과 한국특허청간 양해각서

특허협력조약상 국제조사기관 및 국제예비심사기관으로서 한국특허청의 설립 및 업무에 관한 한국특허청과 세계지적재산권기구 국제사무국간 협정문이 존재하며,

칠레특허청에 접수되는 국제출원에 대해 한국특허청이 특허협력조약상 국제조사기관 및 국제예비심사기관으로 수행하기를 칠레특허청이 희망하며, 이에 한국특허청도 동의한다는 사실을 고려하여,

칠레특허청과 한국특허청은 다음의 상호간 합의사항을 양해하기로 하였다.

1. 한국특허청은 수리관청인 칠레특허청에 접수되는 국제출원에 대해 특허협력조약상 국제조사기관 및 국제예비심사기관의 업무를 수행할 것이며, 이는 해당출원이 영문으로 제출되고 출원인이 한국특허청을 관할기관으로 지정한 경우에 한한다.
2. 한국특허청은 국제사무국과의 협정문의 조항에 따라서 국제조사 및 국제예비심사를 수행할 것이며, 해당 협정문에 대한 개정사항이 있을 경우 칠레특허청에 이를 즉시 통지할 것이다.
3. 수수료의 송금 및 서류의 서류 교환 등 기술 및 절차상 문제는 기술 문서 Annex A에 명시된 바와 같이 처리될 것이다.
4. 한국특허청은 국제조사보고서 및 국제예비심사보고서에 인용된 문서 사본에 대한 요청이 있을시 수수료가 납부된 경우에 한해 해당 문서를 출원인에 제공할 것이다.
5. (1) 한국특허청의 업무에 부과할 수 있는 수수료 및 비용은 특허협력조약 국제출원 가이드 Annex D로 명시되는 한국특허청과 국제사무국간 협정문의 Annex C에 정해진 바에 따르며, 이는 유효한 협정문 버전에 따라 다르다.
(2) 칠레특허청은 출원인으로부터 특허협력조약 국제출원 가이드 Annex D에 명시된 조사료를 칠레페소(미국달러) 단위로 징수할 것이며, 한국의 지정된 은행계좌로 송금할 것이다.
(3) 칠레특허청은 조사료를 납부 받은 익월 말까지 한국의 지정된 은행계좌로 해당 수수료를 송금할 것이며, 한국특허청에 국제출원일, 국제출원번호, 출원인 성명 및 주소, 수수료 납부일을 즉시 통보할 것이다.

(4) 출원인은 국제조사보고서에 인용된 문서 사본에 대한 수수료, 추가 국제조사 수수료, 국제예비심사 수수료, 추가 예비심사 수수료, 조사 및 예비심사에 관한 제반 수수료를 특허협력조약 국제출원 가이드 Annex D 또는 E에 정해진 소정의 금액을 소정의 통화로써 한국특허청에 납부한다.

6. (1) 본 양해각서는 2010년 10월 1일자로부터 발효한다.

(2) 본 양해각서는 한국특허청과 국제사무국간 협정문의 만기일까지 그 효력이 발생되며, 해당 협정문이 갱신될 경우 본 양해각서의 유효일자도 함께 연장된다.

7. 본 양해각서는 쌍방의 서면동의로써 개정될 수 있다.

8. (1) 각방은 타방에 서면으로 통지함으로써 본 양해각서를 종결시킬 수 있다.

(2) 선행 조항에 의거한 종결은 타방이 통지를 받은 날로부터 6개월 후에 그 효력이 발생된다.

(3) 한국특허청은 선행 조항의 통지를 받은 날로부터 6개월 이내에 칠레특허청에 접수되는 국제출원에 대해 본 양해각서에 따라 관할 국제조사기관 및 국제예비심사기관의 업무를 수행할 것이다.

9. (1) 본 양해각서에 규정되어 있지 않은 문제에 대하여는 특허협력조약 조항, 특허협력조약 규칙 및 시행세칙이 적용될 것이다.

(2) 본 양해각서는 국제법에 적용되지 않는다. 본 양해각서에 대해 칠레특허청과 한국특허청간 이견 발생시 쌍방은 협의 및 협상을 통해 우호적으로 해결해야 한다.

상기의 증거로써 쌍방은 스페인어, 한글 및 영어 각2부로 작성되어 모두 동일한 내용을 담고 있는 본 양해각서에 조인하였다.

본 양해각서는 2010년 9월 22일 자로 스위스 제네바에서 조인되었다.



막씨밀리아노 산따 크루쓰

칠레 특허청장



이수원

한국 특허청장